

Bedienungsanleitung
 Operating Instructions
 Mode d'emploi



Z 141/2

Prüfgerät
 Tester
 Contrôleur

Besondere Merkmale

- Einfache Kontrollmöglichkeit von End- und Näherungsschaltern.
- Schnelle Endlagenpositionierung.
- Verwendbar als Durchgangsprüfer für: Zuleitungen, Heizelemente usw.
- Keine externe Spannungsversorgung notwendig.
- Interner Kurzschluss- und Überlastungsschutz.
- Akustischer und optischer Signalgeber.

Technische Daten:

Stromversorgung: 2x9 V-Batterie
 IEC 6 F 22
 Gehäuse: ABS, weiß
 Abmessung: 85 x 60 x 25 mm
 Gewicht: ca. 145 g

Inbetriebnahme

Batterie einsetzen.

Die Prüfung erfolgt bei gedrückter Taste (EIN).

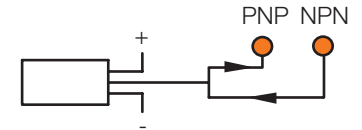
End- bzw. Näherungs-Schalter von dessen Stromversorgung trennen.

Prüfung / Einstellung von Endschaltern (z.B. Z 140/1) und Näherungsschaltern (z.B. Z 1471).

Anschluss der Kabel Z 1401 oder Z 1402 an Tastenklemmen nach Schema (Bild 1) ausführen.

Grüne LED leuchtet.

Bei Betätigung des End- bzw. Näherungsschalters leuchtet eine orange LED (Test) und es ertönt ein akustisches Signal.



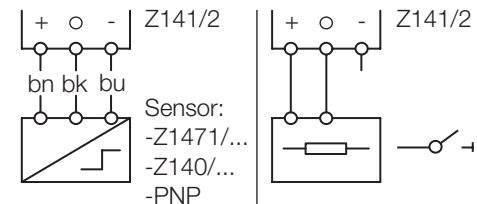
Durchgangsprüfung

Anschluss an Klemmen nach Schema (Bild 2) ausführen. Akustisches und optisches Signal ertönt.

Anschlussschema

Bild 1

Bild 2



bn = Braun
 bk = Schwarz
 bu = Blau
 +/- = Spannung
 O = Ausgang

Sicherheits-Hinweise

⚠ Bei leuchtender roter LED sind die Batterien auszutauschen.

Vor Durchführung einer Durchgangsprüfung sind Fremdspannungen abzuschalten und gegebenenfalls Kondensatoren zu entladen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Features

- For easy checking of limit- and inductive proximity switches.
- Quick and accurate final positioning of switches.
- Suitable for checking of current passage for: Power cables, Heating cartridges etc.
- Requires no external power supply.
- Built-in short circuit proof, overload proof.
- Acoustical and visible signal transmitter.

Technical Data:

Power supply:	Battery 2x9 V IEC 6 F 22
Housing:	Plastics (ABS), white
Dimensions:	85 x 60 x 25 mm
Weight:	approx. 145 g

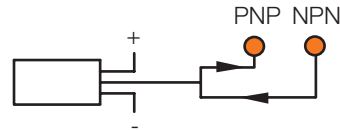
Start-up

- Insert battery.
- Keep button (ON) pressed, to initiate checking.
- Disconnect limit switch / inductive proximity switch from power supply.

Checking / setting-up of limit switches (e.g. Z 140/1) and inductive proximity switches (e.g. Z 1471).

Connect cable Z 1401 or Z 1402 to terminals by following the diagram, Fig. 1.
Green monitor lamp lights up.

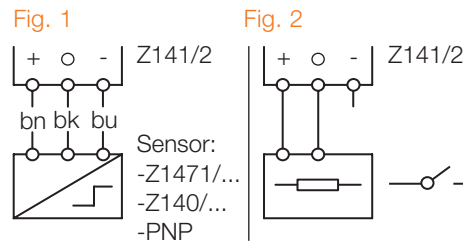
When operating limit switch / inductive proximity switch the orange monitor lamp (Test) lights up and an acoustic signal is activated.



Checking of current passage

Connection to terminals by following the diagram, Fig. 2. Acoustical and visible signal is activated.

Terminal layout



- bn = Brown
- bk = Black
- bu = Blue
- +/- = Voltage
- O = Output

Safety notes

⚠ Replace batteries if red monitor lamp lights up.

Before starting check of current passage, switch off any external voltage and, if necessary, discharge condensers.

Technical modifications are reserved.

Caractéristiques particulières

- Possibilité d'un contrôle facile des commutateur de fin course / déclencheur de proximité.
- Positionnement rapide en fin de course.
- Utilisable comme contrôleur de continuité pour : les câbles d'alimentation, les résistances de chauffage, etc.
- Aucune alimentation électrique externe nécessaire.
- Dispositif de protection interne contre les court-circuits et les surcharges.
- Transmetteur acoustique et optique de signaux.

Caractéristiques techniques:

Alimentation électrique:	Pile 2x9 V IEC & F 22
Boîtier:	ABS, blanc
Cotes:	85 x 60 x 25 mm
Poids:	env. 145 g

Mise en service

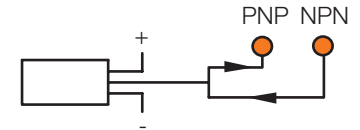
- Mettre la pile en place
- Le contrôle s'effectue lorsque la touche (MARCHE) est enfoncée.
- Le commutateur de fin course / déclencheur de proximité doivent tous être coupés de leur alimentation électrique respective.

Contrôle/Réglage des commutateurs de fin de course (Z 140/1 p. ex.) et des déclencheur de proximité (Z 1471 p. ex.)

Procéder au raccordement du câble Z 1401 ou Z 1402 aux bornes des touches, conformément au schéma (III. 1).

La DEL verte s'allume.

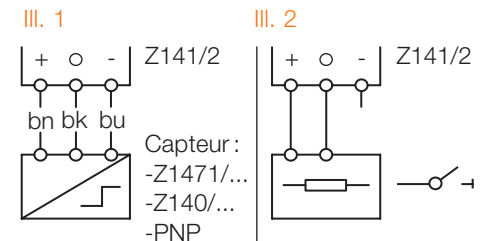
Lorsque l'on actionne l'commutateur de fin de course / déclencheur de proximité, la DEL orange s'allume (test) et un signal acoustique se fait entendre.



Contrôle de continuité

Procéder au raccordement aux bornes conformément au schéma (III. 2). Un signal optique et acoustique se fait entendre.

Schéma de raccordement



- bn = Brun
- bk = Noir
- bu = Bleu
- +/- = Tension
- O = Sortie

Instructions de sécurité

⚠ Lorsque la DEL rouge s'allume, il conviendra de remplacer les piles.

Avant de procéder à un contrôle de continuité, toutes les tensions électriques étrangères doivent être coupées et les condensateurs doivent être déchargés le cas échéant.

Sous réserve de modifications techniques.